

Curriculum Vitae ai fini della pubblicazione

Informazioni Personali

Nome Cognome

**Francesca MALASPINA**

Esperienza lavorativa

Data

**Ottobre 2014 – Oggi**

Posizione

- ✓ **Docente Corsi Interpreti Lingua dei Segni Italiana**  
Ente Nazionale Sordi, sez.ne di Roma  
Istituto Statale Sordi di Roma

Esperienza lavorativa

Posizione

- ✓ **Organizzazione Aggiornamento e Formazione per Interpreti LIS**
  - Aggiornamento Linguaggio Settoriale ANIOS Lazio, "Sessualità", 27/2/2016 e 12/3/2015, Roma;
  - Aggiornamento ANIOS Lazio in collaborazione con l'Università Roma TRE, 18 e 19 Settembre 2015, Roma;
  - Aggiornamento ANIOS Lazio in collaborazione con MPDF, Mason Perkins Deafness Fund, "How to Eliminate Fear of Voicing", Luglio 2015, Siena;
  - Aggiornamento ANIOS Lazio & MPDF "Interpreting in Multilingual & Multicultural Settings", 28 e 29 Novembre 2014, Siena;
- ✓ **Organizzazione di Eventi**
  - "Diritto di Parola, Diritto al Segno", incontro pubblico, DIRITTI IN TRANSITO, II Municipio, performance Diritti Umani, 15 aprile 2016, Roma
  - In collaborazione con l'Associazione "L'Incudine e il Martello" incontro pubblico "Io sono sordo ma voi non ci sentite. Il riconoscimento della Lis: un diritto!", 29 Ottobre 2013, Colleferro (Rm)
  - "La Lingua dei Segni Italiana; Sordità, condizione umana e sociale volta ad una piena integrazione" con l'Associazione Sordi Valle del Sacco", Comune di Valmontone (Rm), 30 marzo 2008.

Esperienza lavorativa

Posizione

- ✓ **Interprete di Lingua dei Segni**

Cliente  
Cliente  
Cliente  
Cliente  
Cliente

- Università La Sapienza Roma, Gennaio 2015 - oggi
- Accademia di Belle Arti, Roma, Dicembre 2015 - oggi
- Università Cattolica del Sacro Cuore a.a. 2014/2015
- Università per Stranieri di Siena 2013-2014
- Università Roma Tre per CREI
  - Ottobre 2013 ad oggi
  - Ottobre 2012 - 2013
  - Interprete presso Dipartimento di Linguistica per Dottorato di Ricerca (seminari e lezioni) da Gennaio 2012;
  - Ottobre 2011-2012
  - Ottobre 2008-2010 (per CREA)

Esperienza lavorativa

Data

**2005 – ad oggi**

Posizione

- ✓ **Interprete Free Lance**

Conferenza Parlamento Europeo & ECRG  
*Multilingualism and Equal Rights in the EU: the role of sign languages*, Settembre 2016, MEP Helga Stevens –ECR Group-, Parlamento Europeo, Bruxelles.  
FUTURA FESTIVAL 2016  
VITA NOVA "Scenari del Futuro Presente", Luglio 2016, Civitanova Marche (Mc)  
ENS Ente Nazionale Sordi,  
Convegno Formazione sull'accessibilità: Esperienze a confronto in Italia e all'Estero, Università Roma Tre, Maggio 2016, Roma  
Regione Lazio, "Dalla legge regionale al Comune di Roma: idee per una Città accessibile per tutti", Maggio 2016, Roma

ALPHA OMEGA S.r.l. "Torno Subito" Maggio 2016, Roma  
 ANIOS Lazio per Amnesty International, DIRITTI IN TRANSITO, Aprile 2016, Roma  
 FUTURA FESTIVAL 2015, "Todo Cambia", Luglio - Agosto 2015, Civitanova Marche (Mc)  
 SYMPOSIA Srl  
 Conferenza "Liberare il potenziale dell'economia sociale per la crescita in Europa", Novembre 2014, Roma  
 LAIT, Lazio Innovazione e Tecnologia, Ottobre 2014, Roma  
 CULTURABILE Onlus for A.S.I.  
 Conferenza Nazionale A.S.I. "Affrontiamo la Sordità Insieme a 360°", Camera dei Deputati, Ottobre 2014.  
 Synergy Romania ONG  
 Progetto GRUNDTVIG Lifelong Learning Program, ECO SIGN Project, Giugno 2014, Iasi, Romania  
 ENS Latina  
 Conferenza "Assistenti alla comunicazione - Passato, Presente e Futuro", Maggio 2014, Latina  
 ANIOS for CNR, ISSR, Gruppo SILIS, Tavola rotonda, Marzo 2014  
 ALES Arte Lavoro e Servizi s.p.a.  
 Conferenza Italia per Tutti, Giornata Internazionale dei Diritti delle persone con disabilità, Dicembre 2013  
 Oracle Convention, Ottobre 2013, Roma  
 Interprete coordinator Digital Mothers, Italian Woman in the World, Globo Tricolore Awards, Settembre 2013, Roma  
 Regione Lazio, Conferenza Lazio Idee, Giugno - Luglio 2013 Roma  
 ISTC - CNR - La Sapienza, Presentazione RIPLA, XI, 3 2011, Aprile 2012  
 ISTC - CNR Conferenza, In cammino verso il Linguaggio, Gennaio 2012  
 CIRID - Università La Sapienza 2009  
 ENS - Università La Sapienza, Prima Conferenza Nazionale Sulla Sordità, Roma, 2008

...

Formazione e titoli	
1-15/10/2016	Training in International Signs, Tedy Bear Association & Blue Window Special Education Association, Erasmus+, progetto Sign Language Speaking Tour Guides, Craiova, Romania.
14/3/2016-30/6/2016	Attestato di Qualificazione Professionale, Operatore Educativo per l'Autonomia e la Comunicazione, 300 h, conseguito presso Consorzio Platone, P.za B. Avanzini, 55/58, Roma.
6/4/2016	Attestato di Partecipazione Corso Addeito al Primo Soccorso, 12 h, conseguito presso Consorzio Platone, P.za B. Avanzini, 55/58, Roma.
21/6/2016	Certificato di ECC, European Care Certificate, con registrazione nella banca dati gestita dalla European Association of Service Providers for Person with Disabilities, Bruxelles, n° IT/1/51/CX/21, AIAS Bologna onlus, Roma.
30/4/2016	Workshop per docenti Corso Interpreti LIS "Metodologie didattiche nell'insegnamento delle tecniche di interpretazione", ISSR, Roma.
18 -19/9/2015	ANIOS Lazio e Roma Tre "Setting Giuridico", Roma.
3-4/7/2015	ANIOS Lazio e MPDF "How to Eliminate Fear of Voicing", Siena.
14/3/2015	ANIOS Lazio "Linguaggi settoriali: Sessualità", Roma.
28-29/11/2014	ANIOS Lazio e MPDF "Interpreting in Multilingual & Multicultural Settings", Siena.
11-25/7/2014	Beginners- Intermediate- Advanced ASL course American Sign Language Siena School & Mason Perkins Deafness Fund, Siena.
3/6/2014 17/7/2014 9/5/2014	Seninari ANIOS - - "L'interprete di Lingua dei Segni: dall'International Symposium in Washington, DC 3 giugno 2014, Roma - "Interpretare Lingue dei Segni" 17 maggio 2014, Roma - ANIOS campania, "Segni Sportivi" 9 maggio 2014, Salerno
22-24 Novembre 2013	Efsli Training on demand, "Interpreting from and into english as a third language", Life Long Learning Programme, Linz (Austria), 22 - 24 November 2013.
Bristol, 26 <sup>th</sup> August 13 <sup>th</sup> September 2013	Full - time Intensive English Course Upper-Intermediate Level (B2) at The English Language Centre, Bristol, 26 August - 13 September 2013.

14/12/2011	Laurea in Lingua e Cultura Italiana: Insegnamento della LIS presso Università per Stranieri di Siena, Dicembre 2011
2011	Intensive American Sign Language course – Siena School, July 2011
2011	Sign translation, sight interpreting: meeting at the cross modes; EFSLI, European Forum of Sign Language Interpreter 17-18 September 2011 (Lifelong Learning Program)
2008	" <i>Interpretazione Estraniante; interpretazione Naturalizzante</i> ", ANIOS, Siena, 2008
2008	Conferenza, OPPI, 15 Novembre 2008, Milano
2005	2005 – Conseguimento titolo INTERPRETE LINGUA DEI SEGNI ITALIANA Gruppo S.I.L.I.S., ROMA
2003	2003 – Conseguimento titolo Assistente alla Comunicazione, Gruppo S.I.L.I.S., Roma
2003	2003 – Didattica Specializzata per Sordi, I.S.S.R. & Ministero della Pubblica Istruzione – Roma
2002	2002 – III Livello LIS, gruppo S.I.L.I.S., Roma
2001	2001 – Il livello LIS Sezione Prov.le ENS Roma
1997	1997 – Diploma Liceo Linguistico
1996	1996 – Intermediate class of English Course in I.T.S. School of Hastings in South-Essex, Great Britain
<b>Convegni e Seminari</b>	
<b>Formativi</b>	
11 Maggio 2016*	Conferenza ANIOS "Il Dover di Ascoltare: Riconoscere il Ruolo dell'Interprete", Camera dei Deputati, auletta dei Gruppi Parlamentari, Maggio 2016, Roma.
10/10/2015	Seminario Associazione Cielea "Gestire la complessità nei luoghi di lavoro", Roma
9/10/11 Marzo 2007	Convegno Nazionale sulla Lingua dei Segni " <i>Dall'invisibile al Visibile</i> ", Verona.
14 Aprile 2005,	Seminario " <i>Imparare a scrivere nel contesto bilingue della scuola di Cossato (BI)</i> ", l'Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione del CNR, Via Nomentana 56, Roma.
17 Febbraio 2005,	Seminario " <i>Lo status sociale dei sordi nell'ultimo secolo</i> ", presso l'Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione del CNR, sede di Via Nomentana 56, Roma.
12 Febbraio 2005	Laboratorio aperto – Seminario per Educatori sordi su " <i>Nozioni di base di linguistica: laboratorio operativo di comparazione tra l'italiano e la LIS, Lingua dei Segni italiana</i> ", presso Istituto Statale Sordi, Via Nomentana 54/56, Roma.
20 Gennaio 2005	Seminario " <i>La fiaba per lo sviluppo comunicativo e linguistico del bambino sordo</i> ", Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione del CNR, Via Nomentana 56, Roma.
17 Dicembre 2004	Giornata " <i>Linguaggio e cervello: il contributo scientifico di Elizabeth Bates</i> ", Aula Convegni del Consiglio Nazionale delle Ricerche, Piazzale Aldo Moro, Roma.
9 Dicembre 2004	Seminario " <i>Nuove prospettive di ricerche interlinguistiche sulle lingue dei segni</i> ", Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione del CNR, Via Nomentana 56, Roma.
18 Novembre 2004	Seminario " <i>I sordi e la lingua italiana: strategie d'intervento a distanza e in aula</i> ", Istituto Statale dei Sordomuti, Via Nomentana 56, Roma.
5 Novembre 2004	Convegno sull'Arte in Lingua dei segni " <i>I miei occhi ti ascoltano le mie mani ti parlano</i> " Provincia di Roma – Ufficio del Consigliere Delegato alle Politiche del Handicap - e Gruppo S.I.L.I.S., Teatro Vascello di Roma.
4-5 Ottobre 2004	Colloquio Internazionale " <i>Lingue verbali e Lingue dei segni. Confronti di strutture, costrutti e metodologie</i> ", promosso dall'Istituto di Scienze e tecnologie della Cognizione del CNR, Università degli studi Roma 3, Dipartimento di Linguistica, Roma.
11 Marzo 2004	Seminario " <i>Indagine sugli assistenti alla comunicazione di Roma e provincia: attività, ruolo e competenze</i> ", Reparto di Neuropsicologia del Linguaggio e Sordità dell'Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione del CNR, Via Nomentana 56, Roma.
19 Febbraio 2004	Seminario " <i>Progetto GENDEAF e le ultime scoperte della genetica</i> ", Reparto di Neuropsicologia del Linguaggio e Sordità dell'Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione del CNR, Via Nomentana 56, Roma.
14 Febbraio 2004	Seminario " <i>Insegnare la lingua dei segni attraverso il racconto</i> ", parte I, parte II, l'Istituto Statale Sordi di Roma in Via Nomentana 56, Roma.
13 Marzo 2004	Seminario " <i>Lavorare con i bambini nella scuola elementare</i> ", Istituto Statale Sordi di Roma, Via Nomentana 56, Roma.
8 Febbraio 2003	Seminario " <i>A multimedia bilingual database for Sign Language</i> " (una banca-dati multimediale e bilingue per la lingua dei segni), Reparto di Neuropsicologia del Linguaggio e Sordità dell'Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione del CNR, Via Nomentana 56, Roma.
23 Gennaio 2003	Seminario " <i>L'educatore sordo e i rapporti con la scuola</i> ", Istituto Statale Sordi di Roma, Via Nomentana 56, Roma.
11 Gennaio 2003	Seminario " <i>L'educatore sordo e i rapporti con la scuola</i> ", Istituto Statale Sordi di Roma, Via Nomentana 56, Roma.

9 Novembre 2002

Seminario "Attività con bambini sordi in età pre-scolare", Istituto Statale Sordi di Roma, Via Nomentana 56, Roma.

17 Ottobre 2002

Seminario "Segnanti sordi e segnanti udenti con una diversa esperienza nel segnare: dati preliminari da analisi di testi narrativi", Reparto di Neuropsicologia del Linguaggio e Sordità dell'Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione del CNR, Via Nomentana, Roma.

20 Giugno 2002

Convegno sul tema "L'Istituto statale di Roma come Centro sulla sordità: presente e futuro", Istituto Statale dei Sordi, Via Nomentana n. 54, Roma.

11 Maggio 2002

Seminario, "Come costruire le prove di verifica per i bambini sordi", Istituto Statale dei Sordi, Via Nomentana n. 54, Roma.

18 Aprile 2002

Seminario "Insegnare la LIS nella scuola elementare per favorire l'integrazione e potenziare l'intelligenza: due esperienze a confronto", Reparto di Neuropsicologia del Linguaggio e Sordità dell'Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione del CNR, Via Nomentana n. 56, Roma.

22 Marzo 2002

Seminario "Aspetti psicologici nei bambini udenti e sordi da 0 a 6 anni", Istituto Statale dei Sordomuti, Via Nomentana n. 54, Roma.

19 giugno 2001

Giornata di Studio "La cultura e la Lingua visiva dei sordi: la poesia in lingua dei segni", Comitato Nazionale LIS - E.N.S., presso l'Aula Convegni del Consiglio Nazionale delle Ricerche, Roma.